

## Transkription von Urkunde HLK 1342a

Ort, Datierung: Lübeck, 1342-02-17

Signatur: Stadtarchiv Hansestadt Lübeck, Lueb. 1.33

[...] <sup>1</sup> Wý Johan Greue van Holtzsten vnde van stormeren . be kennen in desser ieghenwordeghen scrift , Dat wi ghedeghedinghet hebbet vnde vs vor/bvnden hebbet mit erbaren wisen mannen . den Ratmannen der stat tho lubeke in desser wise , Dat wi en helpen scolē vppe alle deghene de den / kōningh van denemarken voruanghen hebbet . vnde noch voruan eder vorunrechten willet vte deme lande tho holzsten . vnde [...] deme lande tho / Holzsten . tuischen deme denewerke vnde der stat tho lubeke . vnde also wýt also is dat lant tho holzsten vnde tho stormeren , Des gelyk hebbe wý / vs verbunden , Dat wý den vorbenomeden Ratmannen . vnde der stat tho lubeke helpen schōlen vppe alle deghene . de se voruanghen hebbet vnde noch vor/van . eder vorunrechten willet bynnen der vorbenomeden schede . vnde den vorbenomeden landen , vnde vmme desse were vnde helpe en tho donde , So / scōle wý holden en tho helpe hvndert man mit helmen . vnde hvndert man mit platen vppe hinxsten . vppe vse kost . vnde vppe vse eghene wýn vnde vor/lust , Worden se auer ghedrenghet . dat se mer were behoueden . wes wý dar vmme mit den vorbenomeden Ratmannen vnde se mit vs ouer en dre/ghen . dar scal dit bi bliuen , Were ok dat en strýt worde . dar wi tho samene weren . wat dar vromen erworuen worde . den scalmen like delen vnde / buthen na mantalen , Vortmer alle vordingnisse de scal wesen half vnde half , Worden ok slote ghewunnen . de scolē ok des syluē ghelik wesen half / vnde half , Ok scolē en open stan vse slote . Plōne . vnde de kyl . vnde alle vse slote de en euene komen . wor dat wi se hebben , Were ok sake . dat de van / lubeke wene sculdegheden . de se vorvanghen hedde . Dar scolē wi en van helpen mýnne eder rechtes binnen vier weken . eder helpen en vppe de also hir / vore screuen is , Vortmer is dat also dat de van lubeke willen vtmaken enen hercoggen <sup>2</sup> in de see . so scolē wi des ghelik ok enen coggen vtmaken mit / werafteghem volke vppe vse eghene kost . mer de van lubeke scolē vs den coggen dar tho lenen , Desse vorbenōmede vor bindinghe scal stan van der / tho komenden hochtýt tho pinxsten vort ouer en iar . vnde alle de vmot de der stat tho lubeke ensteýt van desser vorbindinghe . dar scōle wi vs nicht / vmme daghen eder sonen . se en hebben des ene sone vnde enen ghantzen ende , Vortmer vmme de breue des lantfredes . de scolē mit dessem bande vn/tobroken wesen . wente men de io holden scal also also de thospreken , Dat desse vorbescreuene stücke alle stede vnde vast bliuen . so hebbe wi ghe louet / den vorbenōmeden ratmannen vnde louet en bi vsen truwen in desser scrift . also wi tho ener opembaren betughinghe vse yngheseghel hebbet laten ghe heng/et tho dessem breue , Ghedeghedinghet vnde ghe gheuen to lubeke . na godes bort . Dusent . drehundert . Jn deme twe vnde verteghesten Jare . des ersten / sondaghes in der vasten , [...] <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Beginn der Urkunde Latein

<sup>2</sup> andere Lesart: *hertoggen*

<sup>3</sup> folgen zwei Zeilen Latein